



原住民 (IP)

拟议的环境和社会标准7 (ESS7) : *



拟议的ESS7涉及什么内容？

原住民的身份、文化、生计、生活方式和精神健康取决于他们与集体所有土地和自然资源之间的联系。发展项目如导致原住民的土地和资源被改造、侵占或发生退化，则会加剧他们的脆弱性。由于发展项目普遍由国家社会中占主流或统治地位的人员负责规划和实施，因而这些项目不会自动惠及原住民。

该拟议的环境和社会标准7基于《保障政策声明》(2009年)中列出的“原住民”要求。

* ESS7 的全文见以下网址：<https://www.adb.org/who-we-are/safeguards/safeguard-policy-review/draft-policy>。本信息手册根据环境及社会框架的协商草案编制，仅供参考。作为工作文件的一部分，拟议环境及社会框架全文计划于2023年第四季度征求亚洲开发银行董事会的指导，最终的环境及社会框架将在2024年由亚洲开发银行董事会审议批准。





这一标准的目标包括：

- ✓ 确保原住民不会因项目而受到不利影响，或在无法避免的情况下，尽量减少、减轻和/或补偿此类影响；
- ✓ 在设计和实施项目时，充分尊重原住民自己定义的身份、尊严、人权、生计系统和文化独特性；
- ✓ 确保原住民能够获得与文化相适应的社会和经济利益，以及积极参与对其有影响的项目；
- ✓ 以符合其文化习惯的方式，促进原住民的可持续发展利益和机会；
- ✓ 确保原住民的自由自愿、事先知情的认可权（FPIC）；和
- ✓ 在项目实施过程，尽可能承认、尊重和保护原住民的文化、知识和实践，并酌情创造机会，使他们能够以其可接受的方式和时间框架来适应不断变化的环境



只要拟议项目区域内存在原住民或原住民对拟议项目区域存在集体依恋，就应适用该拟议的环境和社会标准7（ESS7）。

新增和完善的政策规定有哪些？

1



原住民的识别

目前，《保障政策声明》（SPS）使用独特性和脆弱性这两项标准来确定和施行原住民政策。该拟议标准不再使用脆弱性标准来识别原住民，这与作为比较对象的多边开发银行（MDB）的保障框架保持一致。在根据修订后的政策，设计项目的风险缓解措施时，仍需考虑脆弱性。根据该拟议标准，原住民的识别基于四个特征来确立显著性。这些特征呈现程度不一。这四个特征分别为：（1）作为独特原住民社会和文化群体成员的自我认同和他人认同；（2）对不同地理地区或祖传土地或季节性使用或占用区域（包括受项目影响地区的游牧和迁徙路线）以及这些区域和领地上的自然资源存在集体依附恋；（3）传统文化、经济、社会或政治制度、法律或法规与主流社会和文化不同相分离；和（4）通常使用一种通常不同于该国或该地区官方语言的独特语言或方言。

2



广泛社区支持”被代之以“自由自愿、事先知情的认可权”

：《保障政策声明》中的“广泛社区支持”（BCS）概念将被代之以“自由自愿、事先知情的认可权”，以确保项目获得原住民的同意。当项目存在以下情况时，借款人/客户须获得受项目影响的原住民的自由自愿、事先知情的认可权：

- (i) 对存在传统所有权或习惯使用或占用情况的土地和自然资源产生不利影响；
- (ii) 导致原住民迁出存在传统所有权或习惯使用或占用情况的土地和自然资源；
- (iii) 对原住民的文化遗产（这些文化遗产在原住民的身份与文化和/或其生活中的仪式和/或精神方面非常重要）产生重大影响。

“自由自愿、事先知情的认可权”不要求全体一致同意，即使在受项目影响的原住民社区内部或相互间有个人或团体明确不同意，也可以实现。借款人/客户将记录双方均接受的诚信谈判过程、结果和不同意见。当无法确定可能受项目影响的原住民是否授予“自由自愿、事先知情的认可权”时，将不会进一步处理项目中与受影响的原住民有关但无法确定是否获得有关“自由自愿、事先知情的认可权”的内容。

3



参与和有意义的磋商

借款人/客户将建立一个包容性和参与性过程，为原住民的集体决策过程留出足够的时间，并特别关注脆弱或弱势群体。

4



评估项目对原住民的影响

该拟议标准强化了社会影响评估过程，要求对物质以及有形和无形的文化影响、背景风险、生物多样性和生态系统服务联系进行评估。

5



自愿隔离的原住民

该拟议标准承认，原住民社区可能更倾向于自愿隔离生活。借款人/客户应采取适当措施，承认、尊重和保护这些原住民的土地、领地和文化遗产，避免因项目开发而与他们发生非不必要的接触。

6



原住民并非项目的唯一或主要受益者

该拟议标准列出了原住民作为项目唯一或主要受益者的两种情况，并对每种情况作出了具体规定。

7



原住民计划

根据影响评估和有意义的磋商编制原住民计划（IPP），并使其与项目对原住民社区的评估影响和风险保持一致。



8



预算

借款人/客户将确保为将原住民计划中所列出的减缓和有益措施提供足够的资源。

9



申诉机制

借款人/客户将建立一个申诉机制，在适当情况下整合原住民社区的现有争端解决机制，并确保申诉人不会遭到报复。

10



监测和报告

这应当与项目的风险和影响成比例。对于存在重大不利影响的项目，应聘请有资格和经验丰富的外部监测人员。

